

འབྲུག་གི་བཙག་འཐུ་ལྷན་ཚོགས།

ELECTION COMMISSION OF BHUTAN



འབྲུག་གི་བཙག་འཐུ་འཛུལ་གསལ་བསྐྱབས་སྐྱོབ་གཞི་ལོ་༢༠༡༢

ཙན་མ།

**Election Advertising Regulations of the
Kingdom of Bhutan, 2012**

འབྲུག་གི་བཙག་འཇུག་གི་བདེ་སྤྱང་བཙའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་སྲོལ་གཞི་

༢༠༡༢ཅན་མ།

**Election Security Rules and Regulations of the
Kingdom of Bhutan, 2012**

ELECTION COMMISSION OF BHUTAN

Publisher : Election Commission of Bhutan,
Post Box 2008,
Thimphu: Bhutan.

E-mail : cec@election-bhutan.org.bt

Visit us at : www.election-bhutan.org.bt

Phone : (00975) 2 334 851/2

Fax : (00975) 2 334763

Copyright : © ECB, 2012

Anybody wishing to use the name, cover, photo, cover design, material part or whole thereof in any form in any book or magazine may do so with due acknowledgement.

Date of Publication : January 2013

Printed at : Samden Printers

ISBN-99936-695-10-2

Table of Contents

Chapter 1	1
1. Short Title, Extent, Application and Commencement.....	1
2. Definition	2
Chapter 2.....	7
Election Advertising Particulars	7
3. Non-Print Election Advertising Particulars	7
4. Restriction on Rates Charged for Election Advertising	7
5. Prohibition Against Certain Election Advertising	8
Chapter 3.....	9
Internet Election Advertising.....	9
6. Positive List of Election Advertising.....	9
7. Chat Rooms and Discussion Forum	13
8. Returning Officer’s Directions	15

དཀར་ཆག།

ལེའུ་ ༡ པ།..... ༡

༡. མཚན་བསྐྱེད་ ལུ་བ་ཚད་ སྤྱོད་འཇུག་དེ་ལས་འགོ་བཙུགས།..... ༡

༢. དེས་ཚིག།..... ༢

ལེའུ་ ༢ པ།..... ༧

བཙག་འཇུག་གསལ་བསྐྱེད་ཀྱི་གནད་དོན་ཚུ།..... ༧

༣. པར་བསྐྱེད་མིན་པའི་ བཙག་འཇུག་གསལ་བསྐྱེད་ཀྱི་གནད་དོན་ཚུ།..... ༧

༤. བཙག་འཇུག་གསལ་བསྐྱེད་ཀྱི་སྐྱེ་ཆ་ལུ་ཚད་འཛིན།..... ༧

༥. བཙག་འཇུག་གསལ་བསྐྱེད་ཁ་ཤས་ལུ་བཀག་དམ།..... ༨

ལེའུ་ ༣ པ།..... ༩

སྐྱོག་རིག་ཡོངས་འབྲེལ་ཐོག་བཙག་འཇུག་གསལ་བསྐྱེད།..... ༩

༦. བཙག་འཇུག་གསལ་བསྐྱེད་ཀྱི་འོས་ལྷན་ཐོ།..... ༩

༧. སྐྱོག་རིག་ནང་བསམ་འཆར་བརྗེ་སྤོང་གི་སྤྱོད་གནས་དང་
གོ་བསྐྱར་གོས་ཚོགས།..... ༡༣

༨. དོས་ལེན་འགོ་དཔོན་གི་བཀོད་ལུ།..... ༡༤

Chapter 4.....	16
Posters And Banners.....	16
9. Display of Posters and Banners Without Permit Prohibited.	16
10. Permits for Display of Posters & Banners	16
11. Displaying of Posters & Banners.....	17
12. Removal of Posters & Banners by Returning Officer	18
13. Prohibition of Inscriptions	19
14. Posters & Banners not to be Obscured	19
15. Ban on Displays near Polling Stations.....	19
16. Official Stamp for Posters & Banners	20
17. Copy of Poster or Banner	20
18. Other Forms of Election Advertising Displays	21
19. Penalties	22

ལེའུ་ ༤ པ།.....	༡༩
པར་ཤོག་དང་རས་བྱང་།	༡༩
༩. པར་ཤོག་དང་རས་བྱང་ཚུ་གནང་བ་མེད་པར་ གསལ་སྟོན་འབད་ནི་ལས་བཀག་ཆ།.....	༡༩
༡༠. པར་ཤོག་དང་རས་བྱང་ཚུ་གསལ་སྟོན་གྱི་གནང་བ།.....	༡༩
༡༡. པར་ཤོག་དང་རས་བྱང་གསལ་སྟོན་འབད་ནི།.....	༡༧
༡༢. རོས་ལེན་འགོ་དཔོན་གྱིས་པར་ཤོག་ཡང་ན་རས་བྱང་ཚུ་ཕྱིར་བལྟ།.....	༡༩
༡༣. ཡིག་གཞུགས་བཀོད་ནི་ལས་བཀག་ཆ།.....	༡༩
༡༤. པར་ཤོག་དང་རས་བྱང་གི་ཚིག་དོན་ཚུ་མ་མཐོང་མ་བཟོ་མ་ཚོགས།.....	༡༩
༡༥. ཚོགས་སྐྱོན་ས་ཁོངས་ཉེ་འདབ་ལུ་གསལ་སྟོན་བཀག་དམ།.....	༡༩
༡༦. པར་ཤོག་དང་རས་བྱང་ཚུ་ལུ་གཞུང་འབྲེལ་ཐིུ།.....	༢༠
༡༧. པར་ཤོག་ཡང་ན་རས་བྱང་གི་འདྲ།.....	༢༠
༡༨. བཙག་འཕྱུའི་གསལ་བསྐྱགས་གསལ་སྟོན་གྱི་རྣམ་པ་གཞན།.....	༢༡
༡༩. ཉེས་ཆད།.....	༢༢

Chapter 5.....	24
General Provisions.....	24
20. Other Written Laws not Affected	24
21. Power of the Commission to Issue Instructions and Directions.....	24
22. Authority of Interpretation and Amendment	25

ལེའུ་ལྷ་པ།.....	༢༥
སྤྱིར་བཏང་དགོངས་དོན།.....	༢༥
༢༠. ཡིག་ཐོག་གི་ཁྲིམས་གཞན་ཚུ་ལུ་གཞོན་མེད།.....	༢༥
༢༡. ལམ་སྟོན་དང་བཀོད་བྱུ་ལུ་སྟོན་ཚོགས་ཀྱི་དབང་ཚད།.....	༢༥
༢༢. གོ་དོན་འགྲེལ་བཤད་དང་འཕྲི་བསྟོན་དབང་འཛིན།.....	༢༥

Election Advertising Regulations of the Kingdom of Bhutan, 2012

In exercise of the power conferred by section 35(e) of the Election Act of the Kingdom of Bhutan, 2008 and to ensure fair and responsible advertising in elections, the Election Commission of Bhutan hereby adopts and promulgates the *Election Advertising Regulations of the Kingdom of Bhutan, 2012*.

Chapter 1

1. Short Title, Extent, Application and Commencement

1.1 These Regulations shall:

1.1.1 Be called the *Election Advertising Regulations of the Kingdom of Bhutan, 2012*;

1.1.2 Extend to the whole of the Kingdom of Bhutan;

1.1.3 Apply to the dissemination, distribution and exhibition of advertisements by Political Parties, Candidates and/or any other persons during elections; and

1.1.4 Come into force with effect from 19th of October 2012 corresponding to 4th Day of the 9th Month of the Water Male Dragon Year of the Bhutanese Calendar.

འབྲུག་གི་བཙག་འཐུའི་གསལ་བསྒྲགས་སྒྲིགས་གཞི་ ༢༠༡༢ ཚན་མ།

འབྲུག་གི་བཙག་འཐུའི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༠༥ ཚན་མའི་དོན་ཚན་ ༣༥ (ཅ) པའི་ནང་གི་
དབང་ཚད་ཉེར་སྟོན་འཐབ་ནི་དང་ བཙག་འཐུའི་གསལ་བསྒྲགས་ཚུ་ རྣམ་དག་དང་འགན་
འཁུར་ཚན་ངེས་བདེན་བཟོ་ཐབས་ལུ་ འབྲུག་གི་བཙག་འཐུ་སྟོན་ཚོགས་ཀྱིས་ འབྲུག་གི་
བཙག་འཐུའི་གསལ་བསྒྲགས་ཀྱི་སྒྲིགས་གཞི་ ༢༠༡༢ ཚན་མ་འདི་ ཆ་འཛོག་དང་བྱབ་སྟེལ་
གྲུབ་ཡིན།

ལེའུ་ ༡ པ།

༡. མཚན་བསྐྱེས་ བྱབ་ཚད་ སྟོར་འཇུག་དེལས་འགོ་བཙུགས།

༡.༡. སྒྲིགས་གཞི་འདི་

- ༡.༡.༡. འབྲུག་གི་བཙག་འཐུའི་གསལ་བསྒྲགས་ཀྱི་སྒྲིགས་གཞི་ ༢༠༡༢ ཚན་
མ་ཟེར་སྟབ་དགོ།
- ༡.༡.༢. འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་མཐའ་དབྱུས་མེད་པར་བྱབ་ནི།
- ༡.༡.༣. བཙག་འཐུ་སྐབས་སྲིད་དོན་ཚོགས་པ་དང་འདེམས་དོད་དང་/ཡང་ན་
གཞན་མི་དོ་ཅིག་གིས་ གསལ་བསྒྲགས་བྱབ་སྟེལ་དང་བཀའ་སྟེལ་
གསལ་སྟོན་འཐབ་ནི་ཚུ་ལུ་ སྟོར་འཇུག་འཐབ་ནི་ཡིན།
- ༡.༡.༤. སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༢ སྤྱི་ཟླ་ ༡༠ པའི་སྤྱི་ཚེས་ ༡༩ ལས་ རང་ལུགས་གནམ་
ལོ་ཚུ་མོ་འབྲུག་ལོ་ ༧༩ པའི་ ༤ ལས་ བྱབ་དབང་གི་ཆ་གནས་
གྲུབ་ཡིན།

2. Definition

2.1 In these Regulations, unless the context otherwise requires:

2.1.1 “Banner” means any election advertising that is a flag, bunting, ensign or standard;

2.1.2 “Campaign Period”, in relation to an election, means the period commencing from the date of issue of notification as announced by the Commission and ending forty-eight hours prior to the hour fixed for the commencement of the poll;

2.1.3 “Commission” means the Election Commission of Bhutan formed in accordance with the Article 24 of the Constitution of the Kingdom of Bhutan;

2.1.4 “Election Act” means the Election Act of the Kingdom of Bhutan, 2008;

2. རེས་ཚིག་།

2.1. སྐྱིག་མཚན་གཞི་འདི་ནང་ གོ་དོན་ལོགས་སུ་ལེན་དགོང་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་

2.1.1. “རས་བྱང” ཟེར་མི་འདི་ བཙག་འཇུག་གསལ་བསྐྱབས་ཀྱི་དོན་ལུ་ དར་ ཡང་ན་ ཚོས་གཞི་ཅན་གྱི་དར་ རོ་རྟགས་ཀྱི་དར་ ཚད་ གཞིའི་དར་གང་རུང་ཅིག་ལུ་གོ།

2.1.2. “བསྐྱེད་འཇུག་ལུ་ལུན་” ཟེར་མི་འདི་ བཙག་འཇུག་ལྟན་ཚོགས་ ཀྱིས་གསལ་བསྐྱབས་དང་འབྲེལ་ བརྟེན་ལྟེ་ལ་བའི་ཚོས་གསལ་ ལས་འགོ་བཙུགས་ ཚོགས་རྒྱན་འགོ་བཙུགས་ནི་ལུ་ གཏན་འཁེལ་ བཟོ་བའི་དུས་ཚོད་ལས་ རྒྱུ་ཚོད་བཞི་བཙུན་བརྒྱུད་ཀྱི་ཉེ་མ་མཇུག་ བསྐྱེད་འཇུག་ལུ་ལུན་ལུ་གོ།

2.1.3. “ལྟན་ཚོགས་” ཟེར་མི་འདི་ རྩ་ཁྲིམས་ཚེན་མོའི་རྩ་ཚན་༡༤ དང་ འབྲེལ་གཞི་བཙུགས་ཡོད་པའི་ འབྲུག་གི་བཙག་འཇུག་ལྟན་ཚོགས་ ལུ་གོ།

2.1.4. “བཙག་འཇུག་བཅའ་ཁྲིམས་” ཟེར་མི་འདི་ འབྲུག་གི་བཙག་འཇུག་ བཅའ་ཁྲིམས་༢༠༠༢ ཅན་མ་ལུ་གོ།

- 2.1.5 “Election Advertising” means advertising used during a campaign period to promote or oppose, directly or indirectly:
- 2.1.5.1 The election of a candidate; or
 - 2.1.5.2 A registered Political Party.
- 2.1.6 “Election Advertising Expense” means an expense incurred in relation to the:
- 2.1.6.1 Production of an election advertising message;
 - 2.1.6.2 Acquisition of the means of transmission to the public of an election advertising message.
- 2.1.7 “Election Period” means the period beginning on the day of issue of notification and ending with the declaration of results;

2.2.4. “བཙག་འཐུའི་གསལ་བསྐྱགས་” ཟེར་མི་འདི་ བསྐྱལ་བསྐྱགས་
སྐབས་ གཤམ་འཁོད་ཚུ་ལུ་ ཐད་ཀར་ ཡང་ན་ ཐད་ཀར་མིན་
པར་ ཡར་ཏུག་ ཡང་ན་ རྒྱབ་འགལ་ལུ་ ལག་ལེན་འཐབ་པའི་
གསལ་བསྐྱགས་ལུ་གོ།

2.2.4.1. འདེམས་རོ་ཅིག་གི་བཙག་འཐུ་ལུ་ ཡང་ན།

2.2.4.2. ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་མིན་དོན་ཚོགས་པ་ཅིག་ལུ།

2.2.6. “བཙག་འཐུའི་གསལ་བསྐྱགས་ཟད་ཐོན་” ཟེར་མི་འདི་ གཤམ་
གསལ་དང་འབྲེལ་བའི་ལས་དོན་གྱི་ཟད་ཐོན་ཚུ་ལུ་གོ།

2.2.6.1. བཙག་འཐུའི་གསལ་བསྐྱགས་ཀྱི་བདེ་དོན་པར་བསྐྱུན་
ལུ།

2.2.6.2. མི་དམངས་ལུ་ བཙག་འཐུའི་གསལ་བསྐྱགས་ཀྱི་བདེ་
དོན་སྐྱེལ་ནི་བརྒྱུད་ལམ་ཚུའི་མཁོ་སྐྱབ་ལུ།

2.2.7. “བཙག་འཐུའི་དུས་ཡུན་” ཟེར་མི་འདི་ བདེ་འཕྲིན་སྐྱེལ་བའི་ཉིམ་
ལས་འགོ་བརྒྱུད་ རྒྱབ་འབྲས་གསལ་བསྐྱགས་འབད་དེ་མཚུག་བསྐྱེ་
བའི་དུས་ཡུན་ལུ་གོ།

- 2.1.8 “Electronic Mail Address” means a destination to which electronic mail can be sent or delivered, and includes such address consisting of a user name or mailbox or an Internet domain which remains capable of receiving electronic mail message and has capacity to receive the full expected quantity of reply messages from recipients;
- 2.1.9 “Permit” means a permit issued under Chapter 4 under this Regulations for the display of any poster or banner;
- 2.1.10 “Poster” means any election advertising that is:
- 2.1.10.1 A drawing, painting, handbill or placard;
 - 2.1.10.2 A symbol of a Political Party;
or

2.2.4. “སློག་རིག་ཁ་བྱང་” ཟེར་མི་འདི་ སློག་རིག་གི་འགྲེམ་ཡིག་ཚུ་
གཏང་ནི་ ཡང་ན་ བསྐྱུལ་སའི་ ས་ཁོངས་ལུ་གོ་ནི་ཨིན་མ་དང་
འདི་ནང་ལུ་ སློག་རིག་གི་འགྲེམ་ཡིག་ལེན་ནི་འི་རུས་པ་ཡོད་མི་དང་
འགྲེམ་ཡིག་ཐོབ་མི་ཚུ་ལས་ ལན་གསལ་གྱི་འགྲེམ་ཡིག་ཆ་ཚང་
ཐོབ་ནི་འི་རུས་པ་ཡོད་མི་ བཀོལ་སྤྱོད་པའི་མིང་ ཡང་ན་ འགྲེམ་
སློམ་ ཡང་ན་ སློག་རིག་ཡོངས་འབྲེལ་གྱི་ས་ཁོངས་ལ་སོགས་པའི་
ཁ་བྱང་ཚུ་ཚུད་པ་ཨིན།

2.2.5. “གནང་བ་” ཟེར་མི་འདི་ སློག་པ་གཞི་འདི་གི་ལེའུ་ལྷན་ པའི་འོག་
འབྲུང་ཤོག་ ཡང་ན་ རས་བྱང་ཅིག་གསལ་སྟོན་འབད་ནི་དོན་ལུ་
སྤྱོད་པའི་གནང་བ་ལུ་གོ།

2.2.6. “འབྲུང་ཤོག་” ཟེར་མི་འདི་ གཞུམ་གསལ་བཙག་འབྲུའི་གསལ་
བསྐྱུགས་ཅིག་ལུ་གོ་མི་འདི་ཡང་།

2.2.6.1. པར་རིས་ ཚོན་རིས་ བཀྲམ་ཤོག་ ཡང་ན་ ཤོག་
བྱང།

2.2.6.2. སྤྱིད་དོན་ཚོགས་པའི་བཙག་འབྲུའི་རྩྭ་གསལ།

2.1.10.3 Written, printed, drawn or depicted on any material, and where any election advertising is written, printed, drawn or depicted in sections, such sections, both individually and collectively, shall be deemed to be a poster.

2.1.11 “Recipient”, in relation to any electronic mail message, advertisement or material, means the person to whom such message, advertisement or material is addressed, and if the person has more than one electronic mail address, the person shall be regarded as a separate recipient with respect to each such address;

2.1.12 “Relevant Particulars”, in relation to any election advertising, means the name and address, not being a post-office box, of:

2.1.12.1 The publisher of the election advertising; and

2.2.20.3. ཅཆས་ཅིག་གུར་ ཡིག་ཐོག་བཀོད་པ་ ཡང་ན་ དཔེ་
 བསྐྱུན་འབད་བ་ པར་རིས་བྲིས་ཉེ་གསལ་སྟོན་འབད་
 བ་ དེ་ལས་བཅག་འཕྲུའི་གསལ་བསྐྱགས་གང་རུང་
 ཅིག་གི་དོན་ཚན་དང་ དེ་ལྟགས་ཀྱི་དོན་ཚན་ཚུ་
 ཆས་ཤས་དང་ གཅིག་བསྐྱས་འབད་ ཡིག་ཐོག་
 བཀོད་པ་ ཡང་ན་ དཔེ་བསྐྱུན་འབད་བ་ པར་རིས་
 བྲིས་ཉེ་གསལ་སྟོན་འབད་མི་ཚུ་ འབྲུང་ཤོག་གི་
 གངས་སུ་རྩིས་དགོ།

2.2.21. གློག་རིག་གི་ཡིག་འཕྲིན་ ཡང་ན་ གསལ་བསྐྱགས་ ཅཆས་གང་
 རུང་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པ་ “ཐོབ་མི་” ཟེར་མི་འདི་ ཡིག་འཕྲིན་
 ཡང་ན་ གསལ་བསྐྱགས་ ཅཆས་ཚུ་ཁ་བྱང་བཀོད་དེ་གཉང་སའི་མི་
 རོ་དེ་ལྟ་གོ་ནི་དང་ གལ་སྲིད་ མི་རོ་དེ་ལྟ་ གློག་རིག་གི་ཡིག་འཕྲིན་
 ཁ་བྱང་གཅིག་ལས་ལྷག་ཡོད་པ་ཅིན་ དེ་ལྟགས་ཀྱི་ཁ་བྱང་རེ་རེའི་
 དོན་ལུ་ མི་རོ་དེ་ཡིག་འཕྲིན་ཐོབ་མི་སོ་སོ་ཨིན་མ་འབད་ཆ་བཞག་
 དགོ།

2.2.22. བཅག་འཕྲུའི་གསལ་བསྐྱགས་གང་རུང་གི་ “འབྲེལ་ཡོད་ཁ་གསལ་”
 ཟེར་མི་འདི་ འབྲེམ་སྐྱོམ་ཐོག་མིན་པའི་ མིང་དང་ཁ་བྱང་ལྟ་གོ་ནི་
 ཨིན་མི་དེ་ཡང་

2.2.22.1. བཅག་འཕྲུའི་གསལ་བསྐྱགས་པར་བསྐྱུན་འབད་མི།

2.1.12.2 Every person for whom or at whose direction the election advertising is published;

2.1.13“Social Media” means the online and mobile communication, collaboration, sharing or publishing platform, whether accessed through the web, a mobile device, text messaging, email or any other existing or emerging communication platform used to publish and interact with the wider public or individuals, generally by means of the Internet, web-based interfaces or cellular technology.

2.1.14The words importing the singular number shall include the plural number and vice-versa.

༢.༡.༡༣.༢. བཅག་འཕུའི་གསལ་བསྐྱགས་འདི་ ག་གི་དོན་ལས་
ཡང་ན་ ག་གི་བཀོད་ཁྱབ་ཐོག་པར་བསྐྱུན་འབད་ཡོད་
པའི་མི་ངོ་འདི་བཞིན་དུ།

༢.༡.༡༣. “མི་སྡེ་བད་བརྒྱད་” ཟེར་མི་འདི་ རྒྱབ་བསྐྱགས་འབད་ནི་ལུ་ལག་
ལེན་འཐབ་ནི་དང་ མི་མང་ལུ་རྒྱབ་སྲེལ་ཆེ་ནི་ ཡང་ན་ མི་ངོ་མ་རེ་
རེ་དང་གཅིག་ཁར་ བན་ཚུན་འབྲེལ་བ་འཐབ་ནི་ཚུ་ལུ་ སྦྱིར་བཏང་
ཡོངས་འབྲེལ་ཐབས་ཤེས་ཐོག་ རྒྱབ་ཕྱགས་ཅན་ ཡང་ན་ འབྲེལ་
རྒྱབས་ཆེ་བའི་འཕུལ་རིག་ཐོག་ལས་ ཡོངས་འབྲེལ་ འགྲུལ་འཕྱིན་
ཐབས་འཕུལ་ ཡིག་གཟུགས་བད་འཕྲིན་གཏང་ནི་ ཡོངས་འབྲེལ་
ཡིག་འགྲུལ་འཐབ་ནི་ ཡང་ན་ རྒྱབས་འབབ་ཀྱི་མཐུན་ཁྱེན་གཞན་
ཡོད་མི་ ཡང་ན་ མངོན་དུ་འགྱུར་བའི་བརྒྱད་འབྲེལ་གྱི་གསལ་སྟོན་
ཚུ་གིས་ཐོག་ལས་ སྟོག་རིག་ཡོངས་འབྲེལ་དང་ འགྲུལ་འཕྱིན་
བརྒྱད་འབྲེལ་ མཉམ་རུབ་ བརྗེ་སྐྱོར་ ཡང་ན་ རྒྱབ་བསྐྱགས་
འབད་ནི་གི་གསལ་སྟོན་ཚུ་ལུ་གོ།

༢.༡.༡༤. གཅིག་ཚིག་ལུ་བཀོད་ཡོད་པའི་ཚིག་དོན་ཚུ་ མང་ཚིག་ལུ་དང་ མང་
ཚིག་ལུ་བཀོད་ཡོད་པའི་ཚིག་དོན་ཚུ་ གཅིག་ཚིག་ལུ་ཡང་གོ་དགོ།

Chapter 2

Election Advertising Particulars

3. Non-print Election Advertising Particulars

3.1 The relevant particulars of any election advertising in a website shall be shown conspicuously on the first opening page of the website containing any election advertising.

3.2 The relevant particulars shall be shown on every election advertising sent by electronic mail, short message service or any Social Media in a font that is not smaller than the font of the message text.

4. Restriction on Rates Charged for Election Advertising

4.1 A Media Agency must charge a Political Party or candidate a uniform rate for election advertising in a periodical publication or on radio or television during the same campaign period.

ལེའུ་ ༡ པ།

བཙག་འཐུའི་གསལ་བསྐྱགས་ཀྱི་གནད་དོན་ཚུ།

༣. ཕར་བསྐྱེན་མིན་པའི་ བཙག་འཐུའི་གསལ་བསྐྱགས་ཀྱི་གནད་དོན་ཚུ།

༣.༡. ལྷོག་རིག་ཡོངས་འབྲེལ་ཐོག་ བཙག་འཐུའི་གསལ་བསྐྱགས་འབད་བའི་
འབྲེལ་ཡོད་ལ་གསལ་ཚུ་ བཙག་འཐུའི་གསལ་བསྐྱགས་གང་རུང་བཙུགས་ཏེ་
ཡོད་པའི་ ལྷོག་རིག་ཡོངས་འབྲེལ་ལ་ཕྱེ་བའི་གདོང་ཤོག་ནང་གསལ་ཏོག་ཏོག་
འབད་སྟོན་དགོ།

༣.༢. འབྲེལ་ཡོད་ལ་གསལ་ཚུ་ ལྷོག་རིག་ཡིག་འཛིན་ ཡང་ན་ བན་དོན་ཐུང་ཀྱའི་
ཞབས་ཏོག་ཐོག་བསྐྱེལ་མི་ ཡང་ན་ མི་སྡེ་བན་བརྒྱན་གང་རུང་ཅིག་གི་
བཙག་འཐུའི་གསལ་བསྐྱགས་རེ་རེ་བཞིན་གུར་ ཡིག་འཛིན་གྱི་ཡིག་འཐུ་ལས་
མ་རྒྱུང་བར་གསལ་སྟོན་འབད་དགོ།

༤. བཙག་འཐུའི་གསལ་བསྐྱགས་ཀྱི་སྐྱེ་ཚུང་འཛིན།

༤.༡. བན་བརྒྱན་ལས་སྡེ་གིས་ སྤྱིད་དོན་ཚོགས་པ་ ཡང་ན་ འདེམས་རོ་ལུ་
བསྐྱེལ་བསྐྱགས་རུས་ཡུན་གཅིག་གི་ནང་འཁོད་ རུས་ཐོག་གི་ཕར་བསྐྱེན་
ཡང་ན་ རྒྱང་བསྐྱགས་ཐོག་ བཙག་འཐུའི་གསལ་བསྐྱགས་འབད་མི་སྐྱེ་ཚུང་
འདི་ གཅིག་མཚུངས་ཐོག་བཀལ་དགོ།

5. Prohibition against Certain Election Advertising

5.1 An individual or organization shall, at least 48 hours before the day of poll, not conduct election advertising by publishing it in a newspaper, magazine or broadcast on radio and television or any Social Media.

4. བཅག་འཕྱུའི་གསལ་བསྐྱགས་ལ་ཤས་ལུ་བཀག་དམ།

4.1. མི་ངོ་ ཡང་ན་ ལས་སྡེ་གིས་ ཚོགས་རྒྱལ་འགོ་བཙུགས་ནི་ལུ་གཏན་འཁེལ་
བཟོ་ཡོད་པའི་གོང་གི་ རྒྱ་ཚོད་ལྟེ གྱི་ནང་འཁོད་ གསར་ཤོག་ ཡང་ན་
འབྲི་དེབ་ཐོག་པར་བསྐྱུན་འབད་ནི་ ཡང་ན་ རྒྱུང་བསྐྱགས་ དང་ རྒྱུང་མཐོང་
ཡང་ན་ མི་སྡེ་བད་བརྒྱུད་གང་རུང་ཐོག་ བཅག་འཕྱུའི་གསལ་བསྐྱགས་འབད་
མི་ཚོག།

Chapter 3

Internet Election Advertising

6. Positive List of Election Advertising

6.1 Political Party, Candidate or election representatives may, during the election period, use the Internet or Social Media only for the election advertising as prescribed hereinafter:

6.1.1 Post photograph of any candidate or group of candidates or any drawing or illustration which purports to depict any such candidate or group of candidates;

6.1.2 Publish historical or biographical information about, and any manifesto or declaration of policies or ideology of the Political Party or the Candidate;

6.1.3 Send message by electronic mail that promotes or opposes any Political Party or the election of any Candidate or group of candidates;

སློབ་རིག་ཡོངས་འབྲེལ་ཐོག་བཙག་འཇུག་གསལ་བསྒྲགས།

༤. བཙག་འཇུག་གསལ་བསྒྲགས་གྱི་འོས་ལྷན་ཐོ།

༤.༡. སྲིད་དོན་ཚོགས་པ་ འདེམས་འདུག་ ཡང་ན་ བཙག་འཇུག་འོས་ཚབ་ཚུ་གིས་
བཙག་འཇུག་བསྐྱེད་བསྒྲགས་ ཏུས་ཡུན་སྐབས་ བཙག་འཇུག་གསལ་
བསྒྲགས་དོན་ལུ་རྒྱུ་རྒྱུ་ཅིག་ སློབ་རིག་ཡོངས་འབྲེལ་ ཡང་ན་ མི་སྡེ་བད་
བརྒྱུད་ལག་ལེན་འདི་ གཤམ་གསལ་ཆེད་དམིགས་བཀོད་ཡོད་མི་དང་འབྲེལ་
འཐབ་ཚོགས།

༤.༡.༡. འདེམས་འདུག་ ཡང་ན་ འདེམས་འདུག་ཚུ་གི་དོན་ལ་ ཡང་ན་ རྒྱབ་
སྐྱོར་གསལ་སྤོམ་འབད་བའི་ དོན་གསལ་ལུ་ འདེམས་འདུག་ ཡང་ན་
འདེམས་འདུག་ཚུ་གི་ཚོན་རིས་གང་རུང་ ཡང་ན་ བར་རིས་
བཙུགས་ནི།

༤.༡.༢. སྲིད་དོན་ཚོགས་པ་ ཡང་ན་ འདེམས་འདུག་འཁྲུག་འཁྲུག་ལོ་རྒྱུས་
ཡང་ན་ རྟོགས་བརྗོད་གནས་ཚུལ་དང་ འཕམ་སྤངས་གསལ་
བསྒྲགས་ དེ་ལས་སྲིད་བྱུས་ ཡང་ན་ ལཱ་བ་ལུ་ རྒྱབ་བསྒྲགས་
བཙུགས་ནི།

༤.༡.༣. སྲིད་དོན་ཚོགས་པ་ ཡང་ན་ འདེམས་འདུག་ ཡང་ན་ འདེམས་
འདུག་ཚུ་གི་བཙག་འཇུག་དོན་ལུ་ རྒྱབ་སྐྱོར་ ཡང་ན་ རྒྱབ་
འགལ་འབད་བའི་ སློབ་རིག་ཐོག་བད་དོན་བཙུགས་ནི།

- 6.1.4 Publish Newsletter, journal or other periodical publication of the Political Party;
- 6.1.5 Publish advertisement or material for the recruitment of members of a Political Party;
- 6.1.6 Announce any meeting or *Demkhong* visit held or to be held by or on behalf of a Candidate or the Political Party;
- 6.1.7 As a facility where persons can communicate with each other in real time through text messages or post articles or letters for discussion or comment; and
- 6.1.8 As a electronic cross-reference on a web page that links the web page directly to any other web page that may or may not contain any election advertising, the publication of which complies with these *Regulations and Social Media Rules and Regulations, 2012* and is not proscribed by the Commission.

- 6.7.3. སྲིད་དོན་ཚོགས་པའི་གསར་ཤོག་ ཡང་ན་ ལས་བྱེད་སྐྱོན་ལུ་ ཡང་
ན་ ཏུས་ཐོག་པར་བསྐྱོན་གཞན་བཙུགས་ནི།
- 6.7.4. སྲིད་དོན་ཚོགས་པ་ཅིག་གི་འཇུག་མི་གསར་བཙུགས་དོན་ལུ་
གསལ་བསྐྱེགས་ ཡང་ན་ མཁོ་ཆས་བཙུགས་ནི།
- 6.7.6. འདེམས་འོ་ ཡང་ན་ སྲིད་དོན་ཚོགས་པ་གིས་ ཡང་ན་ ཁོང་གི་
དོན་ལུ་ འཛོམས་འདུ་ཅིག་འཚོགས་ནི་ ཡང་ན་ འདེམས་ཁོངས་
ནང་བཟླ་སྐོར་འབད་ནི་གི་ཁྱབ་བསྐྱེགས་བཙུགས་ནི།
- 6.7.7. གྲོས་བསྐྱུན་ ཡང་ན་ གྲོས་འདེབས་དོན་ལུ་ བན་དོན་བརྗེ་སོར་
ལམ་ལུགས་ ཚུམ་རིག་ ཡང་ན་ འགྲེམ་ཐོག་ཡིག་འགྲུལ་ ཡང་
ན་ ཡི་གུའི་ཐོག་ མི་དོ་ཚུ་གིས་ཁོང་ར་ཕན་ཚུན་ལུ་ དེ་མོད་འབྲེལ་
བ་འབྲེལ་ཚུགས་པའི་མཐུན་ཆུན་ཅིག་འབད།
- 6.7.8. ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་བཀག་ཆ་མེད་མི་ དེ་ལས་སྦྱིགས་གཞི་འདི་དང་
མི་སྡེ་བརྟེན་བརྟུན་བཅའ་ཡིག་དང་སྦྱིགས་གཞིས་²⁰¹² ཅན་མ་ཚུ་
དང་འབྲེལ་ བཅག་འཇུག་གསལ་བསྐྱེགས་ཚུན་ཡོད་རུང་ ཡང་ན་
མེད་རུང་ སློག་རིག་ཡོངས་འབྲེལ་གྱི་སྲོད་གནས་གཞན་དང་གཅིག་
ཁར་ ཐད་ཀར་དུ་ཚུན་མཐུན་འབད་ནི་གི་ སློག་རིག་ཡོངས་འབྲེལ་
སྲོད་གནས་གྱི་བན་དོན་བརྟུན་ལམ་ལུ།

- 6.2 Any message by electronic mail referred to in section 6.1.3 and every advertisement or material referred to in section 6.1.5 that is sent by electronic mail shall:
- 6.2.1 Contain a clearly and conspicuously displayed functioning electronic mail address to which the recipient of the electronic mail message, advertisement or material may send a reply indicating his/her desire not to receive further such message, advertisement or material; and
 - 6.2.2 Not contain any statement or matter requesting, appealing or encouraging the recipient of the electronic mail message, advertisement or material to forward, re-transmit or further publish on the Internet such electronic mail message, advertisement or message to any other person.
- 6.3 The sender of any electronic mail message, advertisement or material containing election advertising shall not further send or cause to send during the election period to the recipient's electronic mail address, if such recipient makes a request under section 6.2.1.

6.2. རྟོན་ཚན་ལྟེ (ག) པའི་ནང་བཀོད་པའི་ སློབ་ཤིང་འགྲེམ་ཐོག་བཏང་མི་
གནས་ཚུལ་ཅིག་དང་ སློབ་ཤིང་འགྲེམ་ཐོག་བཏང་མི་ རྟོན་ཚན་ལྟེ (ཅ)
པའི་ནང་བཀོད་པའི་གསལ་བསྐྱགས་ ཡང་ན་ མཁོ་ཆས་འེ་འེ་བཞིན་ནང་ཚུད་
དགོས་ཡང།

6.2.1. སློབ་ཤིང་གི་ཡིག་འཕྲིན་ ཡང་ན་ གསལ་བསྐྱགས་ ཡང་ན་ མཁོ་
ཆས་ཐོབ་མི་དེ་གིས་ ད་ལས་མར་ ཁོ་མོ་ལུ་དེ་བཟུམ་མའི་གནས་
ཚུལ་ ཡང་ན་ གསལ་བསྐྱགས་ ཡང་ན་ མཁོ་ཆས་ཚུ་ཐོབ་ནི་གི་
འདོད་མེད་པའི་སྐོར་ བརྟེན་ལན་གསལ་གཏང་ཚུགས་པ་བཟོ་
ཐབས་ལུ་ བྱ་སྐོར་འཐབ་བཏུབ་པའི་སློབ་ཤིང་གི་འགྲེམ་བྱང་ཚུ་
གསལ་ཏོག་ཏོག་སྟེ་གསལ་སྟོན་འབད་ཡོད་པ་དགོ།

6.2.2. སློབ་ཤིང་འགྲེམ་ཐོག་ཡིག་འཕྲིན་ ཡང་ན་ གསལ་བསྐྱགས་ ཡང་
ན་ མཁོ་ཆས་ཐོབ་མི་འདི་ལུ་ བརྟེན་ཚུ་ མི་རོག་ཞན་ཅིག་ལུ་
གཏང་ནི་ ཡང་ན་ སྤར་འབྲེན་འབད་ནི་ སློབ་ཤིང་ཐོག་ཡང་བསྐྱར་
བཏང་ནི་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ ལུ་བ་ བསྐྱར་ལུ་ ཡང་ན་ སྤུལ་མ་འབད་
བའི་ ཚོག་དོན་ ཡང་ན་ གནད་དོན་ཚུ་བཅུགས་མི་ཚོག།

6.3. བཅག་འཕྱུའི་གསལ་བསྐྱགས་ཡོད་པའི་སློབ་ཤིང་གནས་ཚུལ་ གསལ་
བསྐྱགས་ ཡང་ན་ མཁོ་ཆས་ཅིག་ བསྐྱུལ་མི་གིས་ གལ་སྲིད་ རྟོན་ཚན་
6.2.1 པའི་འོག་ལུ་ གནས་ཚུལ་ཐོབ་མི་གི་སློབ་ཤིང་འགྲེམ་བྱང་ལུ་ གནས་
ཚུལ་བཏང་མ་དགོ་པའི་ལུ་བ་ཐོབ་བ་ཅིན་ བཅག་འཕྱུའི་དུས་ལུན་སྐབས་
གཞན་ལུ་གཏང་ནི་ ཡང་ན་ གཏང་བཅུག་ནི་ཚུ་མི་ཚོག།

- 6.4 A Political Party, or any Candidate or their election representatives shall, for the avoidance of doubt, not permit on the Internet any of the following:
- 6.4.1 Publish exit poll within the meaning of the Election Act; and
 - 6.4.2 Cause any member of the public or any class thereof to search for election advertising the publication of which contravenes these Regulations, *the Social Media Rules and Regulations, 2012* or is so proscribed by an order of the Commission.
- 6.5 Every Political Party and Candidate or group of candidates and his/her or their election representative shall use its or their best efforts to ensure that any election advertising published or cause to be published is done in conformity with this Chapter and any other law in force.

6.3. སྲིད་དོན་ཚོགས་པ་ ཡང་ན་ འདེམས་འོ་ ཡང་ན་ ཁོང་རའི་བཙག་འཇུག་འོ་
ཚབ་ཚུ་གིས་ དོགས་པ་ཆགས་ནི་བཀག་ཐབས་ལུ་ བཤམ་འཁོད་ཀྱི་གནད་
དོན་ཚུ་ གྲོག་རིག་ཡོངས་འབྲེལ་ནང་བཀོད་མ་ཚོགས་ཡང་

6.3.1. བཙག་འཇུག་འོ་བཙའ་ཁྲིམས་ཀྱི་གོ་དོན་དང་འཁྲིལ་ ཚོགས་རྒྱུ་སྦྱར་
བའི་བྱི་ལེན་གྱི་སྟུན་ལུ་བཏོན་ནི།

6.3.2. བཙག་འཇུག་གསལ་བསྐྱབས་ལུ་བསྐྱབས་ཀྱི་སྲིད་ཀྱི་ལཱ་
མི་སྡེ་བད་བརྒྱུད་བཙའ་ཡིག་དང་སྲིད་ཀྱི་ལཱ་གཞི་༢༠༡༢ ཚུ་ལས་
འགལ་བ་ ཡང་ན་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ཆེད་དམིགས་བཀོད་པའི་
བཀའ་རྒྱ་ཐོག་ བཀག་དམ་འབད་ཡོད་མི་ཚུ་ མི་དམངས་ ཡང་ན་
སྡེ་ཚན་ཅིག་གི་འཇུག་མི་ཚུ་གིས་ འཚོལ་བཅུག་ནི།

6.4. སྲིད་དོན་ཚོགས་པ་དང་ འདེམས་འོ་ ཡང་ན་ འདེམས་འོ་སྡེ་ཚན་དང་
ཁོ་མོ་ ཡང་ན་ ཁོང་རའི་བཙག་འཇུག་འོ་ཚབ་ལེ་ལེ་བཞིན་གྱིས་ལུ་བསྐྱབས་
འབད་བའི་ ཡང་ན་ ལུ་བསྐྱབས་འབད་བཅུག་པའི་བཙག་འཇུག་གསལ་
བསྐྱབས་དེ་ ལེ་ལུ་འདྲི་དང་ གཞན་ལུ་བད་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་ལུ་གསལ་ཅིག་
གི་དགོངས་དོན་དང་ མཐུན་ལུ་ དེས་བདེན་བཟོ་ནིའི་བཙོན་ལུ་གསལ་གང་
བསྐྱབས་དེ་གོ།

7. Chat Rooms and Discussion Forum

- 7.1 A Political Party or a Candidate launching a chat room or discussion forum during the election period shall before the start of the election period, appoint as moderator one or more persons of the Political Party and notify an officer so authorised by the Commission.
- 7.2 The duty of the moderator of any chat room or discussion forum shall be to:
 - 7.2.1 remove without delay any material contained in the chat room or discussion forum as and when directed by and in accordance with the written directions of the officer authorised under section 8.1; and
 - 7.2.2 Maintain a record of all text messages, articles and letters sent to any such chat room, in particular the contents thereof, during the election period.

ལ. གློག་རིག་ནང་བསམ་འཆར་བཞེས་མི་གྲི་སྤྱོད་གནས་དང་ གོ་བསྟུར་གྲོས་ཚོགས།

ལ.1. བཙག་འཕྲུའི་དུས་ཡུན་སྐབས་ གློག་རིག་ཐོག་བསམ་འཆར་བཞེས་མི་གྲི་སྤྱོད་
གནས་ ཡང་ན་ གོ་བསྟུར་གྲོས་ཚོགས་འགོ་འབྱེད་འབད་མི་སྡེ་ སྲིད་དོན་
ཚོགས་པ་ ཡང་ན་ འདེམས་དོགས་ བཙག་འཕྲུའི་དུས་ཡུན་འགོ་མ་
བཅུགས་གོང་ སྲིད་དོན་ཚོགས་པའི་མི་དོག་ཅིག་ ཡང་ན་ དེ་ལས་མང་བའི་
མི་དོམ་ཚུ་ གྲོས་འཛིན་འབད་མི་སྡེ་ བསྐོ་བཞག་ཐོག་ ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་
གྲོས་འཛིན་པའི་དབང་འཛིན་སྤྱོད་ཡོད་པའི་འགོ་དཔོན་གཅིག་ བར་འཕྲིན་
སྤེལ་དགོ།

ལ.2. གློག་རིག་ཐོག་བསམ་འཆར་བཞེས་མི་གྲི་སྤྱོད་གནས་ ཡང་ན་ གོ་བསྟུར་གྲོས་
ཚོགས་ཅིག་གི་ གྲོས་འཛིན་པའི་འགན་ཁུར་འདི་ཡང་

ལ.2.1. དོན་ཚན་༤.1 པའི་འོག་ དབང་ཆ་སྤྱོད་པའི་འགོ་དཔོན་གྱིས་
བཀོད་རྒྱ་ ཡང་ན་ ཁོ་གི་ཡིག་ཐོག་བཀོད་རྒྱ་དང་འབྲེལ་ གློག་
རིག་ཐོག་བསམ་འཆར་བཞེས་མི་གྲི་སྤྱོད་གནས་ ཡང་ན་ གོ་བསྟུར་
གྲོས་ཚོགས་ནང་ཚུད་ཡོད་པའི་གནད་དོན་གང་རུང་ ཕྱིར་འགྲུངས་
མེད་པར་ བཏོན་བཀོག་ནི།

ལ.2.2. བཙག་འཕྲུའི་དུས་ཡུན་སྐབས་ གློག་རིག་ཐོག་བསམ་འཆར་བཞེས་
མི་གྲི་སྤྱོད་གནས་ནང་བསྐྱུལ་ཡོད་པའི་ཡིག་འཕྲིན་ འབྲི་རྩམ་དང་
ཡིག་རིགས་ཚུ་ ལྷག་པར་དུ་ཡང་ དེའི་ནང་དོན་ཆ་མཉམ་འཛིན་
ཐོའི་རྒྱན་སྦྱོང་འབྲལ་དགོ།

- 7.3 The Political Party or Candidate on whose behalf a chat room or discussion forum is launched shall:
- 7.3.1 Use its or his/her best effort to ensure that the chat room or discussion forum is in conformity with these Regulations and any other law in force; and
 - 7.3.2 Keep and furnish to the officer authorised under section 8.1 all information, records, documents, data or other materials concerning or relating to the provision of the chat room or discussion forum as he/she may, from time to time, require during the election period.

ལ.མ. སྲིད་དོན་ཚོགས་པ་ ཡང་ན་ འདེམས་རོ་ ཁོང་རའི་དོན་ལས་ འགོ་འབྱེད་
འབད་བའི་ སློག་རིག་ཐོག་བསམ་འཆར་བརྗེ་སོར་གྱི་སྲིད་གནས་ ཡང་ན་
གོ་བསྟར་གྲོས་ཚོགས་འདི་

ལ.མ.༡. སློག་རིག་ཐོག་བསམ་འཆར་བརྗེ་སོར་སྲིད་གནས་ ཡང་ན་ གོ་
བསྟར་གྲོས་ཚོགས་འདི་ སླིགས་གཞི་འདི་དང་ གཞན་ལྟབ་དབང་
ཡོད་པའི་ཁྲིམས་ལུགས་ཅིག་གི་དགོངས་དོན་དང་འབྲེལ་ ལྟབ་སྲུལ་
ཡོད་པ་ངེས་བདེན་བཟོ་ནི་དོན་ལུ་ བཙུན་ལུགས་གང་ཅག་བསྐྱེད་
དགོ།

ལ.མ.༢. སློག་རིག་ཐོག་བསམ་འཆར་བརྗེ་སོར་སྲིད་གནས་ ཡང་ན་ གོ་
བསྟར་གྲོས་ཚོགས་སྐོར་ ཡང་ན་ དེ་ཚུ་དང་འབྲེལ་བའི་གནས་ཚུལ་
འཛིན་ཐོ་ ཡིག་ཆས་ གནས་སྟེན་ ཡང་ན་ མཁོ་ཆས་གཞན་ཚུ་
བཞག་དགོ་པའི་ཁར་ དེ་ཚུ་དོན་ཚན་༢.༡ པའི་འོག་ལུ་ དབང་ཆ་
སྲིད་པའི་འགོ་དཔོན་ལུ་ བཙག་འཐུའི་དུས་ལུན་སྐབས་ ཁོ་མོ་
གིས་དུས་དང་དུས་ཚོད་ལུ་ དགོས་མཁོ་བཞོད་མི་ལྟར་དུ་ སྲིད་
དགོ།

8. Returning Officer's Directions

- 8.1 The Returning Officer or any person so authorised by him/her may issue written directions to any Political Party or Candidate or his/her or their election representatives or to any relevant person to remove or prohibit any election advertising that has been published by or on behalf of the Political Party or Candidate which is against public interest, public order or national harmony or offends good taste or decency.
- 8.2 The Political Party or Candidate or their election representatives or the relevant person concerned shall, as the case may be, on receipt of any written directions under section 8.1 immediately remove or prohibit the inclusion of the whole or any part of the election advertising, he/she/they published or caused to be published.

༤. རོས་ལེན་འགོ་དཔོན་གྱི་བཀོད་བྱ་བ།

༤.༡. རོས་ལེན་འགོ་དཔོན་ ཡང་ན་ ཁོ་མོ་གིས་དབང་ཆ་སྤོང་པའི་མི་ངོ་ཅིག་གིས་
སྲིད་དོན་ཚོགས་པ་ཅིག་ལུ་ ཡང་ན་ འདེམས་ངོ་ ཡང་ན་ ཁོ་མོ་ ཡང་ན་
ཁོང་པའི་བཅག་འཕུའི་ངོ་ཚབ་ ཡང་ན་ འོས་འབབ་ཡོད་པའི་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་
ཁོང་གིས་ ཡང་ན་ ཁོང་གི་ཁོངས་ལས་ཀྱབ་སྐྱེལ་འབད་ཡོད་པའི་ བཅག་
འཕུའི་གསལ་བསྐྱགས་ཅིག་ མི་དམངས་མཐའ་དོན་ མི་དམངས་ཞི་བདེ་
ཡང་ན་ རྒྱལ་ཡོངས་མཐུན་སྦྲིག་ ཡང་ན་ ཚོར་སྤང་ ཡང་ན་ མཛེས་ཆ་
ལས་རྒྱབ་འགལ་འགྲོ་མི་བཅག་འཕུའི་གསལ་བསྐྱགས་ཅིག་ བཏོན་གཏང་ནི་
ཡང་ན་ བཀག་ཆ་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ ཡིག་ཐོག་གི་བཀོད་བྱ་བྱིན་ཚོགས།

༤.༢. སྲིད་དོན་ཚོགས་པ་ ཡང་ན་ འདེམས་ངོ་ ཡང་ན་ ཁོང་པའི་བཅག་འཕུའི་ངོ་
ཚབ་རྩེ་ ཡང་ན་ འབྲེལ་ཡོད་མི་ངོ་གིས་ གནད་དོན་དང་འབྲེལ་ དོན་ཚོན་
༤.༡ པའི་འོག་ ཡིག་ཐོག་བཀོད་བྱ་བྱིན་ཅིག་ཐོབ་པའི་དེ་མོད་ ཁོ་མོ་གིས་ ཡང་
ན་ ཁོང་གིས་ཀྱབ་སྐྱེལ་འབད་པའི་ ཡང་ན་ ཀྱབ་སྐྱེལ་འབད་བཅུག་པའི་
བཅག་འཕུའི་གསལ་བསྐྱགས་ཀྱི་དོན་ཚོན་ཆ་མཉམ་ ཡང་ན་ ཆམས་ཅིག་
བཏོན་གཏང་ནི་ ཡང་ན་ བཀག་ཆ་འབད་ནི་ ཡང་ན་ མ་བཅུགས་པར་
བཞག་དགོ།

Chapter 4

Posters and Banners

9. Display of Posters and Banners without Permit Prohibited

9.1 No person shall during the campaign period of an election display or cause to be displayed any poster or banner relating to any Political Party, Candidate or group of candidates in that election unless the person is authorised to do so under a permit issued by the Returning Officer.

10. Permits for Display of Posters & Banners

10.1 The Returning Officer of the respective *Demkhongs* shall, as soon as possible, after the issue of notification calling for elections, issue to every Political Party contesting in Primary Round of Elections a permit in the Election Advertising Form No. 1 set out in the Schedule authorising the display of posters and banners, in places where Election Advertising Boards are not available.

10.2 The Returning Officer shall, as soon as possible, after the nomination proceedings have closed, issue a permit in the Election Advertising Form No. 2 (A, B or C) authorizing the display of posters and banners in the prescribed place.

ལེའུ་ ༤ པ།

པར་ཤོག་དང་རས་བྱང་།

༩. པར་ཤོག་དང་རས་བྱང་ཚུ་གནང་བ་མེད་པར་གསལ་སྟོན་འབད་ནི་ལས་བཀག་ཆ།

༩.༡. བཙག་འཕྱུའི་བསྐྱལ་བསྐྱགས་དུས་ཡུན་སྐབས་མི་ངོག་གིས་ཡང་ངོས་ལེན་འགོ་དཔོན་ལས་གནང་བ་སྟོན་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་དེ་མིན་བཙག་འཕྱུ་དེ་ནང་གི་སྲིད་དོན་ཚོགས་པ་ཡང་ན་འདེམས་ངོ་ཡང་ན་འདེམས་ངོ་སྟེ་ཚོན་ཅིག་ལུ་འབྲེལ་ཡོད་པར་ཤོག་ཡང་ན་རས་བྱང་གསལ་སྟོན་འབད་ནི་ཡང་ན་གསལ་སྟོན་འབད་བཅུག་མི་ཚོགས།

༡༠. པར་ཤོག་དང་རས་བྱང་ཚུ་གསལ་སྟོན་གྱི་གནང་བ།

༡༠.༡. འབྲེལ་ཡོད་འདེམས་ཁོངས་ཀྱི་ངོས་ལེན་འགོ་དཔོན་གྱིས་བཙག་འཕྱུའི་དོན་ལུ་བདེ་སྲེལ་བའི་བྱལ་ལས་གང་མཚུགས་འབད་འགོ་ཐོག་བཙག་འཕྱུའི་ནང་དོ་འགན་འབད་མི་སྲིད་དོན་ཚོགས་པ་ལེ་ལེ་བཞིན་ལུ་བྱུར་སྐྱགས་ནང་བཀོད་པའི་བཙག་འཕྱུའི་གསལ་བསྐྱགས་འབྲི་ཤོག་ཨང་། པའི་ཐོག་བཙག་འཕྱུའི་བདེ་ཚུ་མེད་སར་བྱང་པར་ཤོག་དང་རས་བྱང་ཚུ་གསལ་སྟོན་འབད་ཚོག་པའི་གནང་བ་སྟོན་དགོ།

༡༠.༢. ངོས་ལེན་འགོ་དཔོན་གྱིས་གདམ་ངོའི་བྱ་རིམ་ཚུ་མཇུག་བསྟུ་བའི་བྱལ་ལུ་གང་མཚུགས་འབད་བཙག་འཕྱུའི་གསལ་བསྐྱགས་འབྲི་ཤོག་ཨང་། (༡) ལ་ཡང་ན་ག་)པའི་ཐོག་པར་ཤོག་དང་རས་བྱང་ཚུ་ཆེད་དམིགས་བཀོད་པའི་ས་གོ་ནང་གསལ་སྟོན་འབད་ཚོག་པའི་གནང་བ་སྟོན་དགོ།

10.3 The Returning Officer may, in the permit, impose such terms and conditions as he/she may think fit, including conditions as to the:

10.3.1 Specific place, structures or things on which, posters and banners are permitted to be displayed where Election Advertising Boards are not available; and

10.3.2 Manner in which posters and banners may or must not be displayed.

11. Displaying of Posters & Banners

11.1 A Candidate or Political Party or an authorised representative of a Candidate or Political Party shall use only the Election Advertising Boards erected by the Commission for the purpose of displaying election campaign posters and advertisements.

11.2 No person shall display or cause to be displayed any poster or banner by pasting, nailing or otherwise affixing it on any:

11.2.1 Public property;

10.3. རྩོམ་ལེན་འགོ་དཔོན་གྱིས་གནང་བ་ནང་ ཁོ་མོ་གིས་འོས་འབབ་མཐོང་བའི་
གནས་ཚད་དང་ ཆ་རྒྱུ་རྒྱ་ གནས་སྤངས་དང་འབྲེལ་བཀའ་ཚོག་མི་དེ་ཡང་།

10.3.1. བཙག་འཐུའི་གསལ་བསྐྱགས་བརྗེ་བྱང་རྩུ་མེད་སར་ བར་ཤོག་
ཡང་ན་ རས་བྱང་རྩུ་ གསལ་སྟོན་འབད་ནི་ལུ་ འོགས་སུ་བཀོད་
ཐོག་ གནང་བ་གྲུབ་པའི་ས་གོ་ ཡང་ན་ བཟོ་བཀོད་ ཡང་ན་ ཅ
ཆས་རྩུ།

10.3.2. བར་ཤོག་ ཡང་ན་ རས་བྱང་རྩུ་གསལ་སྟོན་འབད་ཚོགས་ ཡང་ན་
མ་ཚོག་པའི་རྣམ་གཞག།

11. བར་ཤོག་དང་ རས་བྱང་གསལ་སྟོན་འབད་ནི།

11.1. འདེམས་འོ་ ཡང་ན་ སྲིད་དོན་ཚོགས་པ་ ཡང་ན་ འདེམས་འོ་ ཡང་ན་
སྲིད་དོན་ཚོགས་པ་ཅིག་གིས་དབང་ཚད་སྲོད་པའི་འོ་ཚབ་གྱིས་ བཙག་འཐུའི་
བསྐྱལ་བསྐྱགས་གྱི་བར་ཤོག་དང་ གསལ་བསྐྱགས་རྩུ་གསལ་སྟོན་འབད་ནི་
དོན་ལས་ ལྷན་ཚོགས་གྱིས་བཙུགས་བཞག་ཡོད་སའི་ བཙག་འཐུའི་བརྗེ་
བྱང་རྩུ་མ་ཅིག་ ལག་ལེན་འབབ་དགོ།

11.2. མི་ངོག་གིས་ཡང་ ས་གོ་ཅིག་ནང་ བར་ཤོག་ ཡང་ན་ རས་བྱང་ཅིག་
འབྲུར་ནི་ བརྗེ་བའི་ ཡང་ན་ ཐབས་ལམ་གཞན་གྱིས་ཐོག་འབྲུར་ཏེ་གསལ་
སྟོན་འབད་ནི་ ཡང་ན་ གསལ་སྟོན་འབད་བཙུག་ནི་རྩུ་མ་ཚོགས་དེ་ཡང་།

11.2.1. མི་དམངས་གྱི་རྒྱ་དོས་ལུ།

11.2.2 Private property without consent of the owner and the approval of the concerned Returning Officer; or

11.2.3 Tree or structure on or along any public road.

12. Removal of Posters & Banners by Returning Officer

12.1 The Returning Officer shall direct the removal of any poster or banner which is displayed in contravention of any of the provisions of this Chapter or of any term or condition contained in the permit issued under this Chapter.

12.2 The Political Party shall, on the direction of the Returning Officer under section 12.1, ensure the removal of unauthorised campaign banners, posters and stickers.

12.3 The Political Party and the Candidate concerned shall, after the declaration of results, remove their banners, posters and stickers put up during the campaigns.

12.4 The Political Parties and the Candidates concerned shall, after the declaration of results, dispose of any litter arising from the campaign posters, banners and stickers.

११.२.२. རྫོག་པར་གྱིས་ལས་ལེན་དང་ འབྲེལ་ཡོད་དོས་ལེན་འགོ་དཔོན་ལས་
གནང་བ་མེད་པའི་ སྐར་གྱི་རྒྱ་དངོས་ལུ།

११.२.३. མི་དམངས་འགྲུལ་ལམ་ ཡང་ན་ དེའི་ཉེ་འདབ་གྱི་ཤིང་ ཡང་ན་
བཟོ་བསྐྱུན་རྒྱ་ལུ།

१२. དོས་ལེན་འགོ་དཔོན་གྱིས་ པར་ཤོག་ ཡང་ན་ རས་བྱང་རྩི་བཤུད།

१२.१. དོས་ལེན་འགོ་དཔོན་གྱིས་ ལེའུ་འདིའི་དགོངས་དོན་ཅིག་ ཡང་ན་ ལེའུ་
འདིའི་འོག་ལུ་སློབ་པའི་གནང་བ་ནང་བཀོད་པའི་གནས་ཚད་ ཡང་ན་ ཆ་རྒྱེན་
ཅིག་དང་མ་མཐུན་པར་ གསལ་སློབ་འབད་བའི་ པར་ཤོག་ ཡང་ན་ རས་
བྱང་རྩི་ བཤུད་བཤུང་མིའི་བཀོད་རྒྱ་བྱིན་དགོ།

१२.२. དོས་ལེན་འགོ་དཔོན་གྱིས་ དོན་ཚན་ १२.१ འོག་གི་བཀོད་རྒྱ་དང་འབྲེལ་
སྤྲོད་དོན་ཚུགས་པ་གིས་ གནང་བ་མེད་པའི་བསྐྱུལ་བསྐྱུགས་གྱི་རས་བྱང་
པར་ཤོག་ འབྲུང་ཤོག་རྩི་བཤུད་འབད་ཡོད་པ་ཅེས་བདེན་བཟོ་དགོ།

१२.३. གྲུབ་འབྲས་གསལ་བསྐྱུགས་འབད་ཚར་བའི་ལུལ་ལུ་ སྤྲོད་དོན་ཚུགས་པ་དང་
འབྲེལ་ཡོད་འདེམས་དོན་གིས་ བསྐྱུལ་བསྐྱུགས་སྐབས་འབྲུང་བའི་ ཁོང་
རའི་རས་བྱང་དང་ པར་ཤོག་ འབྲུང་ཤོག་རྩི་ ལོག་ཕྱིར་བཤུད་འབད་དགོ།

१२.༤. གྲུབ་འབྲས་གསལ་བསྐྱུགས་འབད་ཚར་བའི་ལུལ་ལུ་ སྤྲོད་དོན་ཚུགས་པ་དང་
འབྲེལ་ཡོད་འདེམས་དོན་གིས་ ཁོང་རའི་བསྐྱུལ་བསྐྱུགས་གྱི་པར་ཤོག་དང་
རས་བྱང་ འབྲུང་ཤོག་རྩི་ལས་བརྟེན་པའི་ རྒྱགས་སྤྲིགས་གང་རུང་རྩི་བསྐྱུ་
དགོ།

13. Prohibition of Inscriptions

13.1 No person shall write, draw, paint, spray, paste, stick, carve, inscribe or depict any election advertising directly on any road, footpath, building, vehicle, or public property.

14. Posters & Banners not to be Obscured

14.1 No person shall display or cause to be displayed any poster or banner during the campaign period of an election so as to obscure the view of any poster or banner already displayed.

15. Ban on Displays Near Polling Stations

15.1 No person shall display or cause to be displayed any poster or banner within 100 metres of any polling station.

༡༩. ཡིག་གཞུགས་བཀོད་ནི་ལས་བཀག་ཆ།

༡༩.༡. མི་ངོ་ག་གིས་ཡང་ ཐང་ཀར་དུ་འགྲུལ་ལམ་ ཀང་ལམ་ སྤྱིང་ཕྱིམ་ འགྲུལ་
འཁོར་ ཡང་ན་ མི་དམངས་ཀྱི་རྒྱ་དངོས་ཅིག་གུར་ བཅག་འཐུའི་གསལ་
བསྐྱེད་ཅིག་ འབྲི་ནི་ པར་རིས་བཀོད་ནི་ ཡིག་གཞུགས་བཀོད་ནི་ ཡང་
ན་ གསལ་སྟོན་ཚུ་འབད་མི་ཚོགས།

༡༢. པར་ཤོག་དང་ རས་བྱང་གི་ཚིག་དོན་ཚུ་མ་མཐོང་མ་བཟོ་མ་ཚོགས།

༡༢.༡. མི་ངོ་ག་གིས་ཡང་ བཅག་འཐུའི་བསྐྱེད་བསྐྱེད་ཀྱི་ལུ་སྐབས་ ཉེ་མ་
ལས་གསལ་སྟོན་འབད་བའི་པར་ཤོག་ ཡང་ན་ རས་བྱང་གི་ཚིག་དོན་མཐོང་
སྤང་ཚུ་ མ་མཐོང་མ་འབད་བཟོ་བའི་ པར་ཤོག་ ཡང་ན་ རས་བྱང་ཚུ་
གསལ་སྟོན་ ཡང་ན་ གསལ་སྟོན་འབད་བཅུག་མི་ཚོགས།

༡༤. ཚོགས་རྒྱན་ས་ཁོངས་ཉེ་འདབ་ལུ་གསལ་སྟོན་བཀག་དམ།

༡༤.༡. མི་ངོ་ག་གིས་ཡང་ ཚོགས་རྒྱན་ས་ཁོངས་ཅིག་ལས་ མི་གར་༡༠༠ ནང་
འཁོར་ པར་ཤོག་ ཡང་ན་ རས་བྱང་ཅིག་གསལ་སྟོན་འབད་ནི་ ཡང་ན་
གསལ་སྟོན་འབད་བཅུག་མི་ཚོགས།

15.2 The Returning Officer or another election official authorized by him/her may, if section 15.1 is being contravened by the posting or display of election materials, enter on the property where the materials are located and remove or cover or otherwise obscure them from view.

16. Official Stamp for Posters & Banners

16.1 No person shall display or cause to be displayed during the campaign period of an election any poster or banner unless a stamp, as prescribed in Election Advertising Form No. 3, issued by the Returning Officer bearing his/her official mark is affixed to the poster or banner.

17. Copy of Poster or Banner

17.1 No person shall display or cause to be displayed by any means during the campaign period of an election any poster or banner unless:

17.1.1 A copy of the poster or a detailed diagram or drawing of the banner has previously been lodged with the Returning Officer; and

14.2. གལ་སྲིད་ རོན་ཚན་14.1 པའི་རྒྱབ་འགལ་ལུ་ བཙག་འཕུའི་ཅ་ཆས་ཚུ་
 འབྲུང་བ་ ཡང་ན་ གསལ་སྟོན་འབད་མི་རེ་འབྲོན་པ་ཅིན་ རྩོམ་ལེན་འགོ་
 དཔོན་ ཡང་ན་ ཁོ་མོ་གིས་དབང་ཆ་སྟོན་པའི་བཙག་འཕུའི་འགོ་དཔོན་
 གཞན་ཅིག་གིས་ ཅ་ཆས་དེ་ཚུ་ཡོད་སའི་ས་ཁོངས་ནང་འཇུག་ཞིན་མ་ལས་
 དེ་ཚུ་ཕྱིར་བཤུད་འབད་ནི་ ཡང་ན་ བཀའ་ནི་ ཡང་ན་ ཐབས་ལམ་གཞན་
 གྱིས་མ་མཐོང་མ་འབད་བཟོ་ཚོགས།

16. པར་ཤོག་དང་ རས་བྱང་ཚུ་ལུ་གཞུང་འབྲེལ་ཐིུ།

16.1. རྩོམ་ལེན་འགོ་དཔོན་གྱིས་ པར་ཤོག་ ཡང་ན་ རས་བྱང་གུར་ བཙག་འཕུའི་
 གསལ་བསྐྱབས་འབྲི་ཤོག་ཨང་3 པའི་ནང་ ཆེད་དམིགས་བཀོད་ཡོད་པ་དང་
 འབྲེལ་ ཁོ་མོ་རའི་རྒྱལ་གྱི་མཐིུ་རྒྱབ་སྟེ་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་
 མི་ངོ་ག་གིས་ཡང་ བཙག་འཕུའི་བསྐྱལ་བསྐྱབས་སྐབས་ པར་ཤོག་ ཡང་ན་
 རས་བྱང་ཅིག་ གསལ་སྟོན་ ཡང་ན་ གསལ་སྟོན་འབད་བཅུག་མི་ཚོགས།

17. པར་ཤོག་ ཡང་ན་ རས་བྱང་གི་འདྲ།

17.1. མི་ངོ་ག་གིས་ཡང་ བཙག་འཕུ་ཅིག་གི་བསྐྱལ་བསྐྱབས་སྐབས་ པར་ཤོག་
 ཡང་ན་ རས་བྱང་ཅིག་ གསལ་སྟོན་ ཡང་ན་ གསལ་སྟོན་འབད་བཅུག་ནི་
 ཚུ་ གཤམ་འཁོད་དང་འབྲེལ་མེད་པ་ཅིན་ རྩ་བ་ལས་མ་ཚོག་དེ་ཡང་

17.1.1. པར་ཤོག་གི་འདྲ་ ཡང་ན་ ལ་གསལ་གྱི་དཔེ་ཁྲམ་ ཡང་ན་ རས་
 བྱང་གི་དཔེ་རིས་བཀོད་དེ་ཡོད་མི་དེ་ སྤྲ་གོང་ལས་རྩོམ་ལེན་འགོ་
 དཔོན་ལུ་སྟོན་ཡོད་པ།

17.1.2 The person is in possession of a written authority to conduct election activity issued in accordance with the Election Act.

18. Other Forms of Election Advertising Displays

18.1 No person shall, subject to the provisions of these Regulations, during the campaign period of an election display or cause to be displayed any election advertising by:

18.1.1 Means of any television broadcast for reception by the public or any class thereof, whether on payment or otherwise;

18.1.2 Exhibiting it in, or in a manner so as to be visible from, any place to which the public have or are permitted to have access, whether on payment or otherwise; or

18.1.3 Publishing it in any newspaper, magazine, periodical or Social Media, unless the person is authorised to do so by and does so in accordance with the written directions of the Returning Officer.

༡༧.༡.༢. མི་ངོ་དེ་ལུ་ བཙག་འཕྱུའི་བཙའ་ཁྲིམས་དང་འཁྲིལ་ བཙག་འཕྱུའི་
ལས་དོན་འཐབ་ཚོག་པའི་ཡིག་ཐོག་གི་དབང་ཆ་སྤོང་ཡོད་པ།

༡༩. བཙག་འཕྱུའི་གསལ་བསྐྱགས་གསལ་སྟོན་གྱི་རྣམ་པ་གཞན།

༡༩.༡. མི་ངོ་ག་གིས་ཡང་ བཙག་འཕྱུའི་བསྐྱལ་བསྐྱགས་དུས་ཡུན་སྐབས་ སྤྲིགས་
གཞི་འདི་ཚུའི་དགོངས་དོན་དང་འཁྲིལ་མ་གཏོགས་ བཙག་འཕྱུའི་གསལ་
བསྐྱགས་ཅིག་གསལ་སྟོན་འབད་ནི་ ཡང་ན་ གསལ་སྟོན་འབད་བཅུག་མ་
ཚོག་མི་དེ་ཡང་

༡༩.༡.༡. གྲླ་འཕྱུས་སྤོང་ཐོག་ ཡང་ན་ མ་སྤོང་པར་ མི་དམངས་ ཡང་ན་
སྤྲེ་ཚོན་ཅིག་གིས་ མཐོང་ཚུགས་པའི་ཐབས་ལུ་ རྒྱང་མཐོང་གི་
གསལ་བསྐྱགས་གང་ཅུང་།

༡༩.༡.༢. གྲླ་འཕྱུས་སྤོང་ཐོག་ ཡང་ན་ མ་སྤོང་པར་ མི་དམངས་ཀྱིས་ལག་
ལེན་འཐབ་ཚུགས་པའི་ ཡང་ན་ ཁོང་ལུ་ལག་ལེན་འཐབ་ཚོག་པའི་
གནང་བ་སྤོང་ཡོད་པའི་ས་གནས་ཅིག་ནང་ དེ་ཚུ་གསལ་སྟོན་འབད་
ནི་ ཡང་ན་ ས་གནས་དེ་ལ་ལས་མཐོང་ཚུགས་པ་བཟོ་ནི།

༡༩.༡.༣. འབད་ཚོག་པའི་དབང་ཆ་ཐོབ་པའི་མི་ངོ་དང་ ངོས་ལེན་འགོ་དཔོན་
ལས་ཡིག་ཐོག་གི་བཀོད་རྒྱ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་
གསར་ཤོག་ ཚུམ་དེབ་ དུས་དེབ་ ཡང་ན་ མི་སྤེ་བད་བརྒྱད་
ཅིག་གི་པར་བསྐྱུན།

Provided the broadcast or publication of any item of news or current affairs which contains any reference to any election advertising shall not be prohibited under this section.

19. Penalties

19.1 A person shall be guilty of offence under the Election Act, if he/she:

19.1.1 Tampers, removes, destroys, obliterates or defaces, any poster or banner displayed in accordance with any of the provisions of this Chapter;

19.1.2 Displays or causes to be displayed any poster or banner other than in accordance with any of the provisions of this Chapter or any term or condition contained in any permit or written direction issued under this Chapter;

ཨིན་རུང་ གནས་ཚུལ་གྱི་གནད་དོན་ཅིག་ ཡང་ན་ གསར་འབྱུང་ལོ་རྒྱུས་ཚུ་
རྒྱང་བསྐྱུགས་འབད་ནི་ ཡང་ན་ པར་བསྐྱུན་ནང་ཚུད་པའི་བཙག་འཇུག་
གསལ་བསྐྱུགས་ཅིག་དང་འབྲེལ་བའི་ཚེག་དོན་ཚུ་ དོན་ཚན་འདིའི་འོག་ལུ་
བཀག་དམ་མེད།

༡༩. ཉེས་ཚད།

༡༩.༡. མི་ངོ་ཅིག་ བཙག་འཇུག་བཙའ་ཁྲིམས་འོག་ གཞོན་འགོལ་ཉེས་སྐྱོན་གངས་
སུ་བཅིས་དགོཔ་འདི་ཡང་ གལ་སྲིད་ཁོ་ཁོ་གིས་

༡༩.༡.༡. ལེའུ་འདིའི་དགོངས་དོན་ཅིག་དང་འཁྲིལ་ གསལ་སྟོན་འབད་བའི་
པར་ཤོག་ ཡང་ན་ རས་བྱང་ཚུ་ལུ་དགོགས་པ་ ཕྱིར་བཤུད་གཏང་
བ་ མེད་པ་གཏང་བ་ འབྲི་བསུབ་འབད་བ་ ཡང་ན་ གསལ་མེད་
བཟོ་བ།

༡༩.༡.༢. ལེའུ་འདིའི་དགོངས་དོན་ཅིག་ ཡང་ན་ ལེའུ་འདི་འོག་སྟོན་པའི་
གནང་བ་ ཡང་ན་ ཡིག་ཐོག་བཀོད་རྒྱ་ཅིག་ནང་བཅུགས་པའི་
གནས་ཡུན་དང་ ཚུམ་ཅིག་དང་མ་འཁྲིལ་བའི་ པར་ཤོག་ ཡང་
ན་ རས་བྱང་གཞན་ཚུ་ གསལ་སྟོན་འབད་ནི་ ཡང་ན་ གསལ་
སྟོན་འབད་བཅུག་པ།

- 19.1.3 Obstructs the Returning Officer, or any member of his/her staff or any police officer on duty, in carrying out his/her duties under any of the provisions of this Chapter; or
- 19.1.4 Obstructs any candidate or his/her election representative or any person from lawfully conducting any election activity or undertaking any act which he/she is authorised to do under any provision of this Chapter.

༡༩.༡.༣. རྩོམ་ལེན་འགོ་དཔོན་ ཡང་ན་ ཁོ་མོ་གི་འོག་ལུ་ཡོད་པའི་ལས་
བྱེད་པ་ཅིག་ ཡང་ན་ ལུ་འགན་ནང་ཡོད་མི་ཁྲིམས་སྲུང་འགོ་དཔོན་
ཅིག་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དགོངས་དོན་ཅིག་གི་འོག་ ཁོ་མོ་གི་
ལུ་འགན་འཐབ་ནི་ལུ་བར་ཆད་རྒྱབ་པ།

༡༩.༡.༤. འདེམས་རོ་ ཡང་ན་ ཁོ་མོ་གི་བཙག་འཇུག་རོ་ཚབ་ ཡང་ན་
ཁྲིམས་མཐུན་ཐོག་ བཙག་འཇུག་ལས་དོན་འགོ་འདྲེན་འཐབ་པའི་
མི་རོ་ཅིག་ ཡང་ན་ ཁོ་མོ་ལུ་ ལེའུ་འདིའི་དགོངས་དོན་ཅིག་གི་
འོག་ དབང་ཚད་སྲོད་པའི་བྱ་སྲོད་འཐབ་ནི་ལུ་ བར་ཆད་རྒྱབ་པ།

Chapter 5

General Provisions

20. Other Written Laws not Affected

20.1 These Regulations are in addition to and are not in derogation of any other written law for the time being in force relating to the display of posters, banners and advertisements whether or not these contain election advertising.

21. Power of the Commission to Issue Instructions and Directions

21.1 The Commission may issue instructions and directions:

21.1.1 For the clarification of any of the provisions of these Regulations;

21.1.2 For the removal of any difficulty which may arise in relation to the implementation of any such provisions; and

21.1.3 In relation to any matter with respect to Election Advertising, for which these Rules make insufficient provision, and clarification is necessary in the opinion of the Commission.

སྤྱིར་བཏང་དགོངས་དོན།

༢༠. ཡིག་ཐོག་གི་ཁྲིམས་གཞན་ཚུ་ལུ་གཞོན་མེད།

༢༠.༡. སྤྱིགས་གཞི་འདི་ བཅག་འཕུའི་གསལ་བསྐྱགས་ཡོད་པའི་ ཡང་ན་ མེད་པའི་
པར་ཤོག་དང་ རས་བྱང་ གསལ་བསྐྱགས་ཚུ་གི་གསལ་སྟོན་དང་འབྲེལ་བའི་
སྐབས་ཐོག་ལྷབ་དབང་ཡོད་པའི་ ཡིག་ཐོག་གི་ཁྲིམས་ཅིག་གི་ཁ་སྐོང་ལུ་
ཨོན་མ་མ་གཏོགས་ ཆ་མེད་གཏང་ནི་ལུ་མེད།

༢༡. ལམ་སྟོན་དང་ བཀོད་ལྷབ་ལུ་ལྷན་ཚོགས་གི་དབང་ཚད།

༢༡.༡. ལྷན་ཚོགས་གིས་ ལམ་སྟོན་དང་བཀོད་ལྷབ་གནང་ཚོགས་ཚུ་ཡང་

༢༡.༡.༡. སྤྱིགས་གཞི་འདི་གི་དགོངས་དོན་གང་རུང་ཅིག་གི་དོགས་སེལ་དོན་
ལུ།

༢༡.༡.༢. དེ་ལྷགས་གི་དགོངས་དོན་ཚུ་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་དང་འབྲེལ་བའི་
དཀའ་ངལ་གང་རུང་ཅིག་འབྱུང་སྐབས་སེལ་ཐབས་ལུ།

༢༡.༡.༣. བཅག་འཕུའི་གསལ་བསྐྱགས་དང་འབྲེལ་བའི་ ཐབས་རིག་གི་
གནད་དོན་གང་རུང་ཅིག་ སྤྱིགས་གཞི་ནང་ཁ་གསལ་བཀོད་དེ་མེད་
མི་དང་ ལྷན་ཚོགས་གི་བསམ་འཆར་ལུ་ དགོངས་དོན་འདི་གིས་མ་
འཕུས་པ་དང་ དོགས་སེལ་གི་དགོས་མཁོ་ཡོད་པ་སྟེ་མཐོང་པ་ཅིན།

22. Authority of Interpretation and Amendment

22.1 The Commission shall, in case of differences in meaning, be the final authority on interpretation of these Regulations.

22.2 The Commission shall have the power to amend by way of addition, variation, or repeal the provisions of these Regulations.

Done under the seal of the Election Commission of the Kingdom of Bhutan on this 14th Day of the 9th Month of the Year 2012 corresponding to the 28th Day of the 7th Month of the Water Male Dragon Year in the Bhutanese Calendar.


Election Commissioner


Election Commissioner


Chief Election Commissioner



२२. གོ་དོན་འགྲེལ་བཤད་དང་ འཕྲི་བསྐྱོན་དབང་འཛིན།

२२.१. ལྷན་ཚོགས་འདི་ གལ་སྲིད་ གོ་དོན་མ་འདྲ་བའི་གནད་དེ་ཤར་ཚེས་ སྤྲིགས་ གཞི་འདི་གི་གོ་དོན་འགྲེལ་བཤད་ཀྱི་མཐའ་དབུ་དབང་འཛིན་ཞིན།

२२.२. ལྷན་ཚོགས་འདི་ལུ་ སྤྲིགས་གཞི་འདི་དཔོངས་དོན་ཚུ་ལུ་ ལསྐོང་ ལྷན་ བར་བཟོ་ནི་ ཡང་ན་ ཆ་མེད་གཏང་ཐོག་ འཕྲི་སྐྱོན་ཀྱི་དབང་ཚད་ཡོད།

ཕྱི་ལོ་ २०१२ ཕྱི་ཟླ་ ९ ཕྱི་ཚེས་ १२ འམ་ རང་ལུགས་གནམ་ལོ་རྒྱལ་འབྲུག་ལོ་ ཟླ་ ༧ པའི་ २२ ཀྱི་ཉི་མར་ འབྲུག་གི་བཙག་འཇུག་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཐིུ་དང་བཙས་གྲུབ་ཡོད།

um A-Li di
བཙག་འཇུག་ལྷན་འཛིན།

Deme
བཙག་འཇུག་ལྷན་འཛིན།

kun insang di
བཙག་འཇུག་ལྷན་འཛིན་གྱི་ལྷན་འཇུག།





PERMIT TO DISPLAY POSTERS AND BANNERS FOR PRIMARY ROUND

The Election Commission is pleased to hereby issue this Permit to the Party for display of its posters and banners for Primary Round Elections to be held on on the following Terms and Conditions:

- (a) The banners and posters may be displayed at the places, structures or things specified here below:
.....
- (b) The size and manner in which posters and banners are displayed conform to instructions issued vide order No: dated; and
- (c) Every poster and banner displayed during the campaign period must be affixed with stamp of respective Returning Officer of the *Demkhong*.

Date:

Place:

Signature

Returning Officer for *Demkhong*



PERMIT TO DISPLAY POSTERS AND BANNERS FOR GENERAL ELECTION

The Election Commission is pleased to hereby issue this Permit to Candidate for display of posters and banners for General Elections to be held onon the following Terms and Conditions:

- (a) The banners and posters may be displayed at the places, structures or things specified here below:
.....
- (b) The size and manner in which posters and banners are displayed conform to instructions issued vide order No:dated; and
- (c) Every poster and banner displayed during the campaign period must be affixed with stamp of respective Returning Officer of the *Demkhong*.

Date:

Place:

Signature

Returning Officer for *Demkhong*



**PERMIT TO DISPLAY POSTERS AND BANNERS FOR NATIONAL COUNCIL
ELECTIONS**

The Election Commission is pleased to hereby issue this Permit to
Candidate for display of posters and banners for National Council Elections to be held on
..... on the following Terms and Conditions:

- (a) The banners and posters may be displayed at the places, structures or things specified here below:
.....
- (b) The size and manner in which posters and banners are displayed conform to instructions issued vide order No:dated; and
- (c) Every poster and banner displayed during the campaign period must be affixed with stamp of respective Returning Officer of the *Demkhong*.

Date:

Place:

Signature

Returning Officer for..... *Demkhong*



**PERMIT TO DISPLAY POSTERS AND BANNERS FOR LOCAL GOVERNMENT
ELECTIONS**

The Election Commission is pleased to hereby issue this Permit to
....., Candidate for display of posters and banners
for Local Government Elections to be held
on.....on the following Terms and Conditions:

- (a) The banners and posters may be displayed at the places, structures or things specified here below:
.....
- (b) The size and manner in which posters and banners are displayed conform to instructions issued vide order No: dated; and
- (c) Every poster and banner displayed during the campaign period must be affixed with stamp of respective Returning Officer of the *Demkhong*.

Date:

Place:

Signature

Returning Officer for..... *Demkhong*